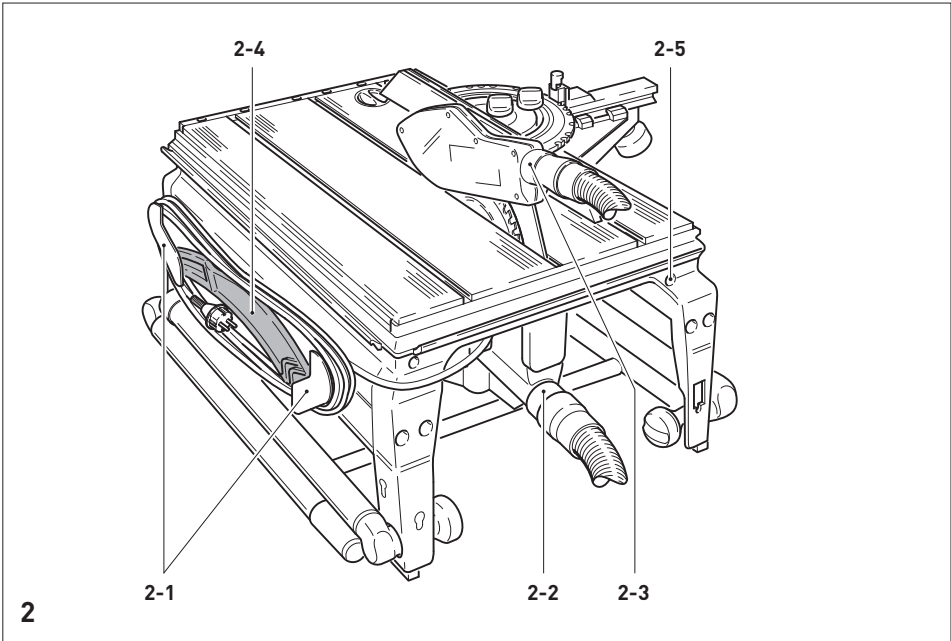
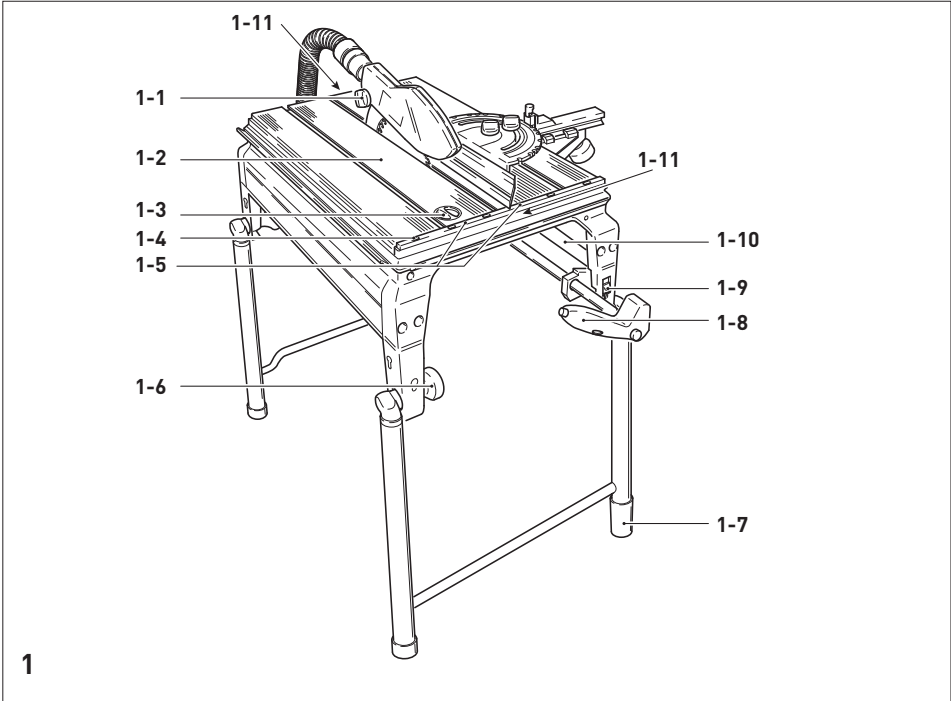


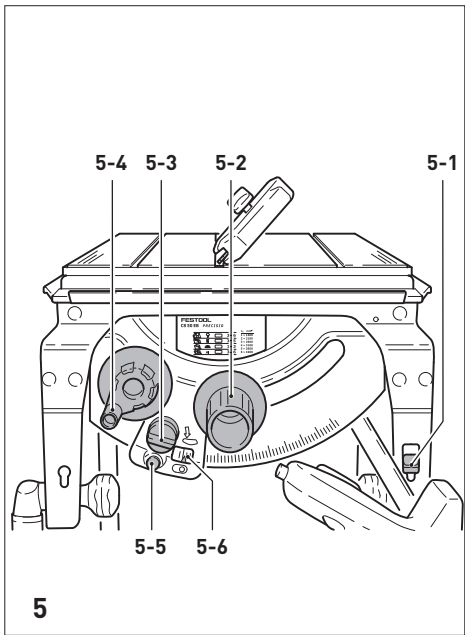
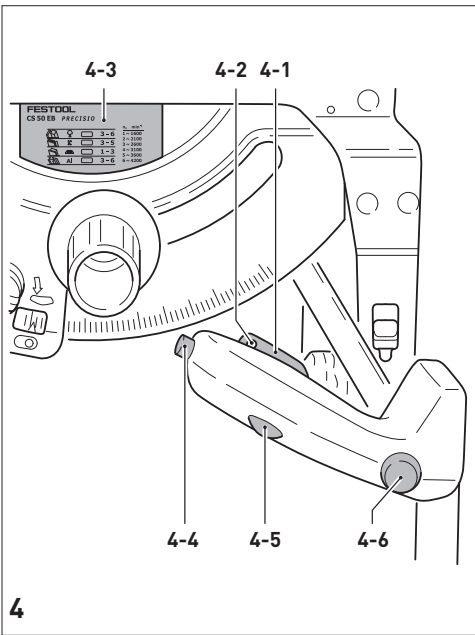
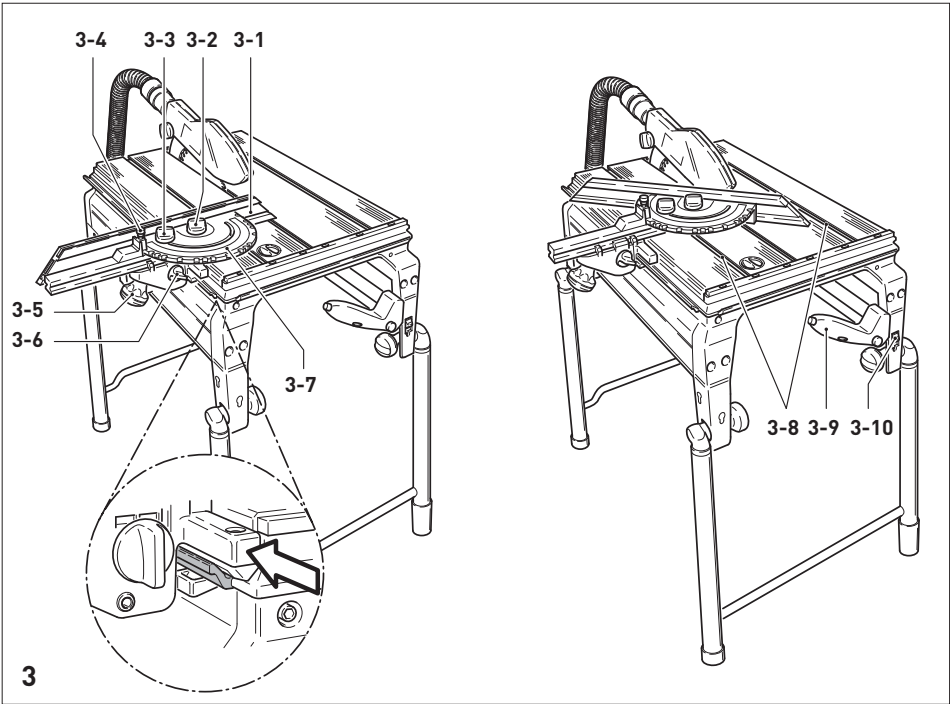
(D)	Originalbetriebsanleitung - Tisch- und Zugkreissäge	7
(GB)	Original operating manual - Bench-mounted circular saw and circular trimming saw	15
(F)	Notice d'utilisation d'origine - Scie circulaire sur table et scie stationnaire guidée	22
(E)	Manual de instrucciones original - Sierra circular estacionaria y de tracción	30
(I)	Istruzioni per l'uso originali - Sega circolare da banco e sega circolare a trazione	38
(NL)	Originele gebruiksaanwijzing - Tafel- en trekcirkelzaagmachine	46
(S)	Originalbruksanvisning - Bords- och kapcirkelsågar	54
(FIN)	Alkuperäiset käyttöohjeet - Pöytä- ja vetopyörösaha	61
(DK)	Original brugsanvisning - Bordrundsav og rundsav	68
(N)	Originalbruksanvisning - Bord- og trekksirkelsager	75
(P)	Manual de instruções origina - Serra circular de bancada e traçadeira circular	82
(RUS)	Оригинал Руководства по эксплуатации - Настольная циркулярная пила для продольной и поперечной распиловки	90
(CZ)	Originální návod k použití - Stolní a ponorná okružní pila	99
(PL)	Originalna instrukcja eksploatacji - Pilarka tarczowa stołowa i przesuwna	106

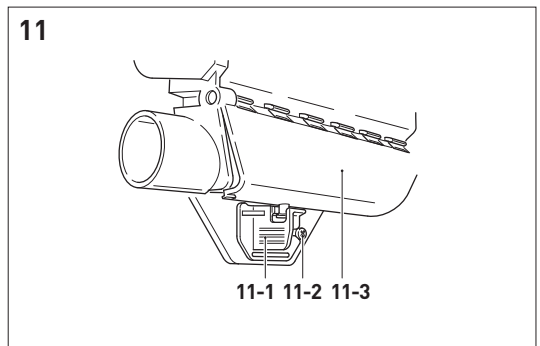
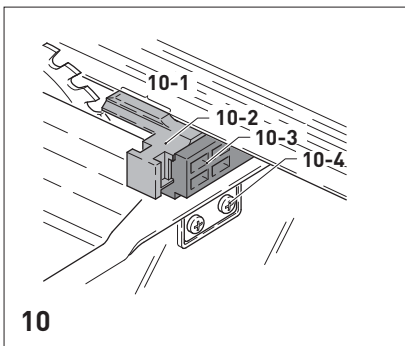
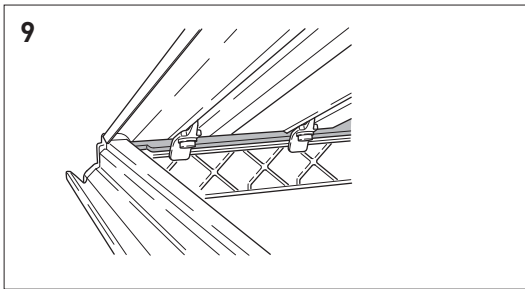
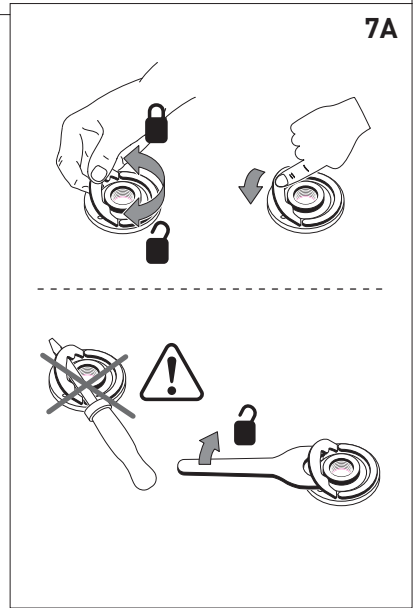
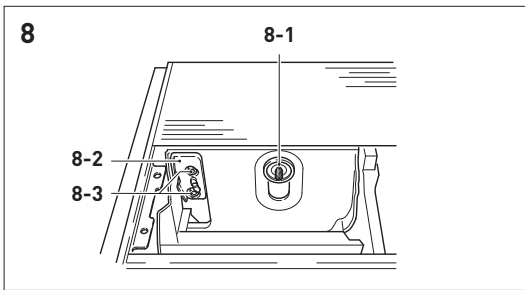
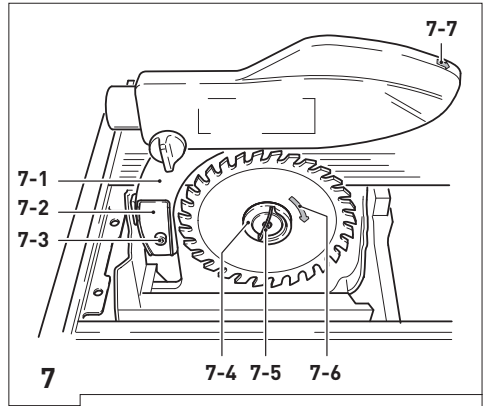
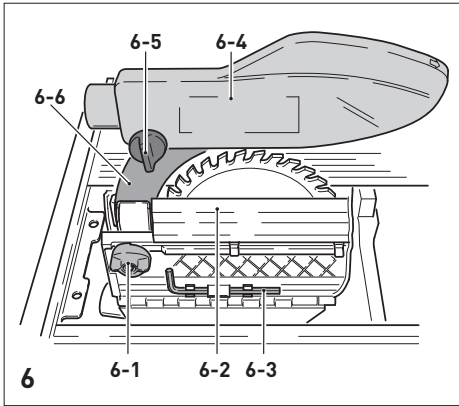
P R E C I S I O

CS 50 EB
CS 50 EB Floor









Tisch- und Zugkreissäge / Bench-mounted circular saw and circular trimming saw / Scie circulaire sur table et scie stationnaire guidée		Serien-Nr. Serial no. N° de série
CS 50 E	493749, 493752, 493750, 493751	
CS 50 EB	493753	
Jahr der CE-Kennzeichnung / Year of CE mark / Année du marquage CE		2004

RUS Декларация соответствия ЕС. Мы со всей ответственностью заявляем, что данная продукция соответствует всем применимым требованиям следующих стандартов и нормативных документов: 2006/42/EG, 2004/108/EG (до 19.04.2016), 2014/30/EU (с 20.04.2016), 2011/65/EU, EN 61029-1:2009, EN 61029-2-1:2012, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+Corrigendum 1997+A1:2001+A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013.

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen

W. Zondler

2015-10-27

Leiter Forschung, Entwicklung, technische Dokumentation

Head of Research, Development and Technical Documentation

Directeur recherche, développement, documentation technique

RUS

Настольная циркулярная пила для продольной и поперечной распиловки CS 50 EB/CS 50 EB Floor

1	Символы	90
2	Применение по назначению	90
3	Технические характеристики	90
4	Указания по технике безопасности	90
5	Установка, ввод в эксплуатацию	93
6	Электроника	94
7	Регулировка инструмента	95
8	Выполнение работ с инструментом	96
9	Обслуживание	97
10	Оснастка, инструменты	97
11	Утилизация	98

Иллюстрации находятся в начале Руководства по эксплуатации.

1 Символы



Предупреждение об общей опасности



Соблюдайте Руководство



Носите защитные наушники!



Используйте респиратор!



TR066

2 Применение по назначению

PRECISIO представляет собой переносной электроинструмент, предназначенный для пиления древесины, пластика, щитовых материалов из дерева и материалов, подобных древесине.

Фирма Festool предлагает специальный пильный диск по алюминию, с которым данный инструмент может использоваться для пиления алюминия. Инструмент нельзя использовать для обработки асбестосодержащих материалов.

Инструмент сконструирован для профессионального применения.

Ответственность за ущерб и несчастные случаи, связанные с применением не по назначению, несет Пользователь.



3	Технические характеристики	CS 50 EB/CS 50 EB Floor
	Глубина пропила, угол 90°/45°	0 - 52 мм/0 - 37мм
	Регулировка наклона	от -2° до 47°
	Макс. длина пилы	300 мм
	Пильный диск (диаметр x ширина пропила)	190 x 2,6 мм
	Частота вращения на холостом ходу	1600-4200 об/мин
	Потребляемая мощность	1200 Вт
	Размеры стола (длина x ширина)	600 x 400 мм
	Высота стола с откидными ножками/без откидных ножек	900 мм/375 мм
	Вес без откидных ножек	19 кг
	Вес откидных ножек	2 кг
	Безопасность	▣ / II

4 Указания по технике безопасности

4.1 Общие указания по технике безопасности



ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания по технике безопасности и рекомендации. Ошибки при соблюдении приведенных указаний и рекомендаций могут привести к поражению электрическим током, пожару, и/или вызвать тяжелые травмы. Сохраняйте все указания по

технике безопасности и Руководства по эксплуатации в качестве справочного материала.

а. Соблюдайте чистоту в рабочей зоне

– Непорядок в рабочей зоне может стать причиной травмирования.

б. Примите во внимание факторы внешней среды

– Не оставляйте электроинструменты под дождем.

- Не используйте электроинструменты в сырой или влажной среде.
 - Обеспечьте хорошее освещение рабочей зоны.
 - Не используйте электроинструменты там, где существует опасность взрыва или пожара.
- с. Примите меры по защите от удара электрическим током**
- Избегайте контакта с заземленными деталями (напр., с трубами, радиаторами, электроплитами, холодильным оборудованием).
- d. Не подпускайте посторонних к рабочей зоне**
- Не позволяйте посторонним, в особенности детям, прикасаться к электроинструментам или электрическому кабелю. Не подпускайте их к рабочей зоне.
- e. Храните неиспользуемые электроинструменты в надежном и безопасном месте**
- Неиспользуемые электроинструменты должны храниться в сухом, высоко расположенном или закрытом месте, недоступном для детей.
- f. Не подвергайте Ваш электроинструмент перегрузкам**
- Электроинструменты работают эффективнее и надежнее в пределах указанного диапазона мощности.
- g. Используйте подходящий для работ электроинструмент**
- Не используйте маломощные инструменты для выполнения тяжелых работ.
 - Используйте электроинструмент только по назначению. Например, не используйте ручную дисковую пилу для отрезания сучьев или поленьев.
- h. Надевайте подходящую одежду**
- Не носите свободную одежду или украшения – одежда и украшения могут быть захвачены подвижными частями.
 - При выполнении работ на открытом воздухе рекомендуется носить нескользящую обувь.
 - Если у Вас длинные волосы, их необходимо убрать под сеточку для волос.
- i. Используйте средства индивидуальной защиты**
- Носите защитные очки.
 - При обработке пылеобразующих материалов носите респиратор.
- j. Подключите устройство для удаления пыли**
- При наличии разъемов для подсоединения к системе пылеудаления и улавливающему устройству убедитесь в том, что они подключены и используются правильно.
- k. Используйте электрический кабель только по назначению**
- Не тяните за электрический кабель для внимания вилки из розетки. Не допускайте нагрева кабеля, его контакта с маслом и острыми кромками.
- l. Фиксируйте заготовку**
- По возможности используйте для фиксации заготовки зажимные приспособления или тиски. Установленная таким образом заготовка будет зафиксирована лучше, чем при придерживании ее рукой.
- m. Избегайте неправильного положения тела**
- Обеспечьте устойчивое положение и всегда сохраняйте равновесие.
- n. Тщательно ухаживайте за Вашими инструментами**
- Держите режущие инструменты острыми и чистыми, чтобы они могли работать эффективнее и надежнее.
 - Соблюдайте указания по смазке и смене рабочего инструмента.
 - Регулярно проверяйте соединительный кабель электроинструмента. Замена поврежденного провода должна выполняться квалифицированным специалистом.
 - Регулярно проверяйте удлинительные кабели и, в случае повреждения, выполняйте их замену.
 - Рукоятки всегда должны быть сухими, без следов масла и смазки.
- o. Вынимайте вилку из розетки**
- Вынимайте вилку из розетки, если электроинструмент не используется, а также перед проведением технического обслуживания и при замене рабочих инструментов, напр. пильного диска, сверл, фрез.
- p. Не оставляйте никаких ключей и инструментов**
- Перед включением убедитесь в том, что ключи и регулировочные инструменты удалены.
- q. Избегайте случайного пуска**
- Убедитесь в том, что при подключении вилки в розетку основной выключатель отключен.
- г. Для наружных работ используйте удлинительный кабель**
- При работах вне помещений используйте только допущенные к эксплуатации удлинительные кабели с соответствующей маркировкой.
- s. Будьте внимательны**
- Сосредоточьтесь на выполняемой операции. Подходите к работе осмысленно. Не используйте электроинструмент, если Вас что-либо отвлекает.
- t. Проверяйте электроинструмент на отсутствие**

повреждений

- Перед каждым применением электроинструмента тщательно проверяйте правильное функционирование защитных приспособлений или легко повреждаемых деталей.
- Проверьте подвижные детали на правильность функционирования, отсутствие заклинивания и повреждений. Все детали должны быть установлены правильно и обеспечивать исправную работу электроинструмента.
- Ремонт или замена поврежденных защитных приспособлений и деталей должны выполняться в авторизованной ремонтной мастерской, если другое не указано в Руководстве по эксплуатации.
- Замена поврежденных выключателей должна выполняться в мастерской Сервисной службы.
- Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.

u. ВНИМАНИЕ!

- В случае применения иных рабочих инструментов и иной оснастки вероятно опасность травмирования.

v. Ремонт Вашего электроинструмента должен выполняться специалистом-электриком

- Этот электроинструмент отвечает специальным требованиям техники безопасности. Ремонт инструмента с использованием оригинальных запчастей должен выполняться только специалистами-электриками; в противном случае вероятно опасность травмирования.

4.2 Указания по технике безопасности при пользовании инструментом

- Используйте только тот инструмент, который соответствует требованиям EN 847-1.
- Не пользуйтесь пильными дисками из легированной быстрорежущей стали (сталь HSS).
- Разрешается использовать пильные диски со следующими техническими характеристиками: диаметр пильного диска 190 мм; толщина диска 2,6 мм; посадочное отверстие 20 мм; толщина несущего диска макс. 2,0 мм; пригодны для работы с числом оборотов 4200 об/мин.
- Толщина разжимного клина 2,0 мм должна быть больше толщины пильного полотна и меньше толщины пропила.
- Инструмент должен быть пригодным для обработки материала.
- Не пользуйтесь деформированными или треснувшими пильными дисками, а также пильными дисками с затупившимся или деформированным режущим краем.

- Инструменты должны перевозиться и храниться в подходящем контейнере.
- Запрещается пользоваться электроинструментом, если не все защитные устройства находятся в предусмотренных положениях и если электроинструмент не находится в безупречном состоянии или обслуживался ненадлежащим образом.
- Изношенную или поврежденную (например, пропиленную) плиту-основание следует сразу же заменить.
- Оператор должен иметь образование, достаточное для правильной эксплуатации инструмента по назначению и его регулировки.
- При обнаружении повреждений электроинструмента, в том числе отсоединенных защитных устройств или инструментов, необходимо немедленно сообщать об этом обслуживающему персоналу. Электроинструментом можно пользоваться только после устранения неисправностей.



Пользуйтесь подходящими индивидуальными средствами защиты: защитные наушники – во избежание риска развития глухоты, защитные очки, респиратор – во избежание риска, связанного с вдыханием вредной для здоровья пыли, защитные перчатки – при работе с инструментом и грубыми материалами.

- Чтобы минимизировать шумы при работе, необходимо затачивать инструмент и надлежащим образом установить все шумопоглощающие элементы (защитные крышки и т. п.).
- При пилении древесины инструмент следует подключить к пылеудаляющему аппарату (стандарт EN 60335-2-69, класс пыли M).
- Для минимизации выброса пыли к инструменту можно подключить подходящий пылеудаляющий аппарат и надлежащим образом установить все элементы, предназначенные для сбора пыли (вытяжные кожухи и т. д.).
- Не обрабатывайте материалы, содержащие асбест.
- Обеспечьте подходящее освещение помещения или рабочего места.
- Займите правильное рабочее положение при пилении:
 - спереди на рабочей стороне;
 - лицом к машине;
 - рядом с линией реза.

- Для безопасного продвижения заготовки вдоль пильного полотна используйте толкатель из комплекта поставки.
- **Всегда используйте прилагаемый разжимной клин и защитный кожух. Правильно отрегулируйте их, как показано в руководстве по эксплуатации.** Неправильно отрегулированный разжимной клин и работа без защитных деталей, например, без защитного кожуха, могут привести к тяжёлым травмам.
- Необходимо предусмотреть подходящие подпорки для длинных заготовок, чтобы они располагались строго горизонтально.
- Перед сменой рабочего инструмента, а также перед удалением помех, например, зажатых щепок, следует вынуть вилку из розетки.
- Не удаляйте обрезки или прочие части заготовок из зоны резания при работающей машине. Дождитесь, пока пила не остановится.
- В случае блокировки пильного диска немедленно выключите машинку и выньте вилку из розетки. Лишь после этого удалите заготовку, которую заклинило.
- Фальцовка или фрезерование пазов допускаются только с использованием подходящего защитного приспособления, например, защитного приспособления туннельного типа, установленного над пильным столом.
- Сразу по окончании работы, требующих снятия защитного кожуха, обязательно установите его на место, см. гл. 5.2)
- Использование дисковых пил для прорезания пазов, заканчивающихся в заготовке, запрещается.
- Во время транспортировки инструмента верхний защитный кожух должен закрывать верхнюю часть пильного диска.
- Верхний защитный кожух не должен использоваться как рукоятка для переноски инструмента!
- Когда толкатель не используется, он должен находиться в соответствующем держателе на электроинструменте.

4.3 Уровни шума

Уровень звукового давления
на холостом ходу/ при обработке 84/90 дБ(A)
Уровень мощности звуковых колебаний
на холостом ходу/ при обработке 97/103 дБ(A)
Допуск на погрешность измерения K = 3 дБ



Носите защитные наушники!

Оценочное ускорение < 2,5 м/с²

- Указанные значения уровня шума/вибрации
- служат для сравнения инструментов;
 - можно также использовать для предварительной оценки шумовой и вибрационной нагрузки во время работы;
 - отражают основные области применения электроинструмента.

При использовании машинки в других целях, с другими сменными (рабочими) инструментами или в случае их неудовлетворительного обслуживания шумовая и вибрационная нагрузки могут возрасти. Соблюдайте значения времени работы на холостом ходу и времени перерывов в работе!

4.4 Остаточные риски

- Несмотря на соблюдение всех необходимых строительных норм и правил при работе с инструментом возникает опасность, напр., от:
- отлетающих частей заготовки;
 - отлетающих частей инструментов при их повреждении;
 - вследствие шума;
 - вследствие образования древесной пыли.

5 Установка, ввод в эксплуатацию

Пол вокруг инструмента должен быть ровным и находиться в хорошем состоянии. На нем не должны находиться незакрепленные или посторонние предметы (напр., опилки или обрезки).

5.1 Установка инструмента

Инструмент может устанавливаться либо с откидными ножками, либо без них (рис. 1 и 2) (для исполнения "Floor" откидные ножки не предусмотрены).

Для откидывания ножек следует до упора отвернуть четыре винта-барашка [1-6]. После откидывания ножек эти четыре винта следует привернуть обратно.

Для устойчивости инструмента возможно изменение длины одной ножки за счет регулировки установленного на ней колпачка [1-7].

5.2 Перед первым вводом в эксплуатацию

Монтаж защитного кожуха

- Удалите жёлтую предохранительную наклейку.
- Отрегулируйте пилу на максимальную глубину реза, см. гл. 7.1.
- В этом положении закрепите прилагаемый верхний защитный кожух [6-4] винтом-барашком [6-5] на разжимном клине [6-6].

5.3 Транспортировка



При транспортировке берите электроинструмент только с боковых сторон [1-11]. Категорически запрещается брать за защитный кожух или переносить электроинструмент, удерживая его за защитный кожух.

- Зафиксируйте пилу в нулевом положении.
- Снимите всё навесное оборудование, установленное на пиле, и намотайте кабель на специальное крепление.
- Сложите ножки.

5.4 Области применения

Инструмент может использоваться в качестве настольной дисковой пилы для продольной или поперечной распиловки.

а) Для продольной распиловки (рис. 1)

- Установите переключатель [1-9] в нижнее положение.
- Наклоните рукоятку [1-8] вниз и, потянув за нее, вытяните пилу до фиксации вперед. Теперь пила находится посередине стола, и инструмент может использоваться для продольной распиловки.

б) Для поперечной распиловки (рис. 3)

- Установите переключатель [3-10] в верхнее положение.
- При опущенной вниз рукоятке [3-9] с ее помощью возможно перемещение пилы взад-вперед для выполнения распилов. Движение в обратную сторону обеспечивается с помощью пружины.

5.5 Пылеудаление



PRECISIO оснащен двумя разъемами для подключения пылеудаляющего аппарата: в верхнем защитном кожухе [2-3] с \varnothing 27 мм и нижнем защитном кожухе [2-2] с \varnothing 35 мм.

Комплект системы пылеудаления CS 70 AB (488 292, у CS 50 EB входит в комплект поставки) подходит для обоих разъемов, так что возможно подключение мобильного пылеудаляющего аппарата Festool.

5.6 Подключение к сети и ввод в эксплуатацию



Напряжение в сети должно соответствовать значениям, указанным на заводской табличке инструмента.



В Северной Америке можно использовать только инструменты Festool с характеристикой по напряжению 120 В/60 Гц.

Из-за мощности двигателя рекомендуется установить предохранитель на 16 А.

Для включения необходимо одновременно нажать основной выключатель [4-1] и блокирующий выключатель [4-4]. Инструмент будет работать до тех пор, пока нажат основной выключатель.

Для непрерывного режима работы после включения инструмента сначала следует отпустить основной выключатель [4-1], а затем блокирующий выключатель [4-4]. Для отключения непрерывного режима работы следует либо повторно нажать основной выключатель, а затем отпустить его, либо нажать красный выключатель [4-6].

Для защиты от непреднамеренного пуска через отверстие [4-2] в основном выключателе можно навесить висячий замок.



6 Электроника

Инструмент оснащен электронным управлением со следующими характеристиками:

6.1 Плавный пуск

Плавный пуск с электронной регулировкой обеспечивает начало работы инструмента без отдачи.

6.2 Регулировка частоты вращения

Частоту вращения можно плавно изменять при помощи регулировочного колесика [4-5] в диапазоне от 1600 до 4200 об/мин. Таким образом, Вы можете подобрать оптимальную скорость распиловки для каждого материала [4-3].

#	n_0 [об/мин]	#	n_0 [об/мин]
1	~ 1600	4	~ 3100
2	~ 2100	5	~ 3600
3	~ 2600	6	~ 4200

Установленная частота вращения электродвигателя поддерживается постоянной с помощью электроники. Благодаря этому даже при нагрузке обеспечивается неизменная скорость распиловки.

6.3 Защита от перегрузки

При чрезмерной перегрузке инструмента подача тока понижается. Если двигатель на некоторое время блокируется, подача тока прекращается полностью. После разгрузки или выключения инструмент снова готов к работе.

6.4 Защита от перегрева

При слишком высоком нагреве инструмента подача тока и частота вращения понижаются. Инструмент продолжает работать с пониженной мощностью для обеспечения быстрого охлаждения через систему воздушного охлаждения двигателя. После охлаждения мощность инструмента возрастает автоматически.

6.5 Тормоз

При отключении инструмента полная остановка пильного диска происходит через 1,5–2 секунды с помощью электроники (только для исполнения 230 В – 240 В).

6.6 Защита от повторного пуска

С помощью встроенной выключающей катушки минимального напряжения предотвращается автоматический повторный пуск инструмента в непрерывном режиме работы после прерывания подачи тока. В этом случае инструмент необходимо сначала выключить, а затем снова включить.

7 Регулировка инструмента



Перед проведением любых работ по регулировке, ремонту или техническому обслуживанию инструмента следует вынуть вилку из розетки!

Для облегчения регулировочных работ пилу можно зафиксировать в переднем положении (рис. 5): для этого вытяните ее до упора вперед, и установите переключатель [5-1] в нижнее положение.



В переднем положении эксплуатация инструмента запрещается!

7.1 Глубина пропила

С помощью вращения шарика [5-4] выполняется плавная регулировка глубины пропила (0–50 мм при перпендикулярном положении пильного диска).

7.2 Угол скоса

Пильный диск можно наклонять под углом от 0° до 45°:

- Отверните вращающуюся ручку [5-3].
- Установите угол скоса с помощью шкалы [5-6], вращая рукоятки [5-2].
- Затяните вращающуюся ручку [5-3].

Для точной пригонки (выполнения пропилов на стыках с задней стороны) пильный диск можно наклонять на 2° в обоих крайних положениях. Для этого в конечном положении следует нажать кнопку [5-5], после чего пильный диск можно наклонять до -2° или 47°. После возврата

в исходное положение пильный диск может снова устанавливаться в оба крайних положения.

7.3 Смена рабочего инструмента Указания по технике безопасности при работе с быстрозажимной гайкой Fast-Fix (см. рис. 7 А).



Заблокируйте скобу после ее закрепления. Быстрозажимная гайка Fast-Fix может затягиваться или отворачиваться только вручную. Использовать для затяжки или отворачивания спусковой скобы отвертку, плоскогубцы или другие инструменты категорически запрещается.

Если гайку невозможно отвернуть вручную, для ее отворачивания следует использовать только ключ для гаек с торцовыми отверстиями.

Если скоба неплотно привернута или повреждена, дальнейшее использование гайки Fast-Fix запрещается.



Из-за специального исполнения гнезда с данным инструментом могут использоваться только допущенные фирмой Festool пильные диски.

- Разблокируйте фиксатор [1-3] и снимите вставку с прорезью для пильного диска [1-2], потянув ее вверх.
- Разблокируйте фиксатор [6-1] и наклоните защитную крышку пильного диска [6-2] вниз. Благодаря этому шпindel автоматически зафиксирован.
- Перекиньте рычаг [7-5] и поворачивайте его по часовой стрелке (левая резьба) для разблокировки быстрозажимного соединения Fast-Fix [7-4].
- Выполните замену рабочего инструмента, приняв во внимание следующее:
 - Быстрозажимное соединение Fast-Fix [7-4], фланец [8-1] и пильный диск должны быть чистыми.
 - Направление вращения, указанное на пильном диске [7-6], должно совпадать с направлением вращения инструмента [7-7].
 - Насаживайте пильный диск на фланец [8-1] по центру до его фиксации на контуре фланца.
- После этого затяните быстрозажимное соединение Fast-Fix [7-4] в направлении против часовой стрелки и перекиньте рычаг [7-5].
- Откиньте защитную крышку пильного диска [6-2] вверх и заблокируйте фиксатор [6-1].
- Установите вставку с прорезью для пильного диска на место, вставив сначала ее заднюю кромку (см. рис. 9), и заблокируйте фиксатор [1-3].

7.4 Регулировка разжимного клина

Разжимной клин [7-1] должен быть отрегулирован таким образом, чтобы расстояние от него до зубчатого венца пильного диска составляло от 3 до 5 мм.

- Выверните винт [7-3] с помощью торцевого шестигранного ключа [6-3] и выньте его вместе с зажимом [7-2].
- После отворачивания обоих винтов [8-3] направляющий элемент [8-2] можно передвигать в вертикальном направлении для регулировки расстояния между разжимным клином и пильным диском.
- После завершения регулировки разжимной клин и зажим следует установить на место и затянуть все винты.

7.5 Упор

Входящий в комплект поставки упор можно закреплять на всех четырех сторонах инструмента, как показано на рис. 3.

С помощью упора возможны следующие виды регулировок:

- Регулировка параллельно по отношению к кромке стола – для этого следует отвернуть вращающуюся ручку [3-5].
- Регулировка вертикально по отношению к кромке стола – для этого следует отвернуть вращающуюся ручку [3-6].
- Регулировка упорной планки [3-1] в продольном направлении – для этого следует отвернуть вращающуюся ручку [3-2]. Упорную планку можно закреплять на держателе в нижнем положении (рис. 1) для обработки тонких заготовок или в верхнем положении (рис. 3) для обработки толстых заготовок.
- Для установки упора под углом с помощью шкалы [3-7] следует отвернуть вращающуюся ручку [3-3] и слегка вытянуть фиксирующий штифт [3-4]. При слишком частом пилении под углом проворачиваемый фиксирующий штифт может фиксироваться.

Упор может использоваться в качестве продольного упора (рис. 1) или поперечного/углового упора (рис. 3).



Перед началом работ убедитесь в том, что все вращающиеся ручки упора затянуты. Упор должен использоваться только в зафиксированном положении. Перемещение заготовки с его помощью запрещается.

7.6 Шкала для регулировки ширины пропила

Обе шкалы [1-5] указывают ширину пропила при выполнении продольной распиловки. При необходимости, после отворачивания винтов, шкалы можно юстировать заново [1-4].

7.7 Установка противоскольного вкладыша

Противоскольный вкладыш [10-2] предотвращает сколы на нижней кромке пропила заготовки.

Противоскольный вкладыш может использоваться при всех углах скоса. При этом, разумеется, для каждого угла необходимо установить отдельный противоскольный вкладыш и заполнить запилку:

- Отрегулируйте пильный диск на минимальную глубину пропила.
- Разблокируйте фиксатор [1-3] и снимите вставку с прорезью для пильного диска [1-2], потянув ее вверх.
- Разблокируйте фиксатор [6-1] и наклоните защитную крышку пильного диска [6-2] вниз. Благодаря этому шпиндель автоматически зафиксируется.
- Задвиньте противоскольный вкладыш [10-2] до упора сбоку на держатель [10-3].
- Откиньте защитную крышку пильного диска [6-2] вверх и заблокируйте фиксатор [6-1];
- Установите вставку с прорезью для пильного диска на место, вставив сначала ее заднюю кромку (см. рис. 9), и заблокируйте фиксатор [1-3].

– Включите инструмент и плавно переместите пильный диск до максимальной глубины пропила вверх – за счет этого будет выполнена запилка противоскольного вкладыша в заготовку.

Для оптимального функционирования выступающая часть [10-1] противоскольного вкладыша должна незначительно (прим. на 0,3 мм) выступать над поверхностью стола. Для этого держатель [10-3] после отворачивания обоих винтов [10-4] можно переместить вверх.

8 Выполнение работ с инструментом

При работе с инструментом соблюдайте все указания по технике безопасности. Отрегулируйте верхний защитный кожух таким образом, чтобы он прилегал к заготовке. Закрепите кожух в этом положении с помощью вращающейся ручки [1-1].





По соображениям безопасности НИКОГДА не работайте без верхнего защитного кожуха [6-4].

8.1 Для продольной распиловки

Используйте упор в качестве продольного упора (рис. 1) для проводки заготовки.

Отрегулируйте ширину пропила с помощью шкалы [1-5].

Ведите заготовку вручную. Используйте толкатель [2-4] для безопасной проводки заготовки вблизи пильного диска.

Если толкатель не используется, уберите его в ящик [2-1].

8.2 Для поперечной распиловки

Используйте упор в качестве поперечного/углового упора (рис. 3) для установки и фиксации заготовки.

В качестве альтернативного варианта для фиксации заготовки через пазы [3-8] можно вставить резьбовые струбцины (489 570).

Выполняйте распиловку, наклонив рукоятку [3-9] вниз и протягивая пилу за рукоятку вперед. Перед тем как убрать заготовку с упора после выполнения распиловки, задвиньте пилу полностью назад (в исходное положение).

9 Обслуживание



Перед проведением любых работ по регулировке, ремонту или техническому обслуживанию инструмента следует вынуть вилку из розетки!



Все работы по техническому обслуживанию и ремонту, которые требуют открывания корпуса двигателя, могут производиться только авторизованной мастерской Сервисной службы.



Поврежденные защитные приспособления и узлы должны быть надлежащим образом отремонтированы или заменены уполномоченным на это специалистом, если в руководстве по эксплуатации не предусматривается что-либо другое.



Сервисное обслуживание и ремонт только через фирму-изготовителя или в наших сервисных мастерских: адрес ближайшей мастерской см. на www.festool.com/Service



Используйте только оригинальные запасные части Festool! № для заказа на: www.festool.com/Service

Инструмент оснащен самоотключающимися угольными щетками. При их износе происхо-

дит автоматическое выключение тока и работа инструмента приостанавливается.

Для обеспечения эксплуатационной надежности инструмента проводите его регулярное техническое обслуживание:

- удаляйте отложения пыли с помощью пылеудаляющего аппарата;
- следите за чистотой направляющих [1-10] и регулярно смазывайте их;
- бывшая в употреблении или поврежденная вставка с прорезью для пильного диска подлежит замене;
- крышка [11-3] для удаления обрезков из нижнего защитного кожуха открывается с помощью задвижки [11-1]. Для удаления отложений в большом количестве крышка может открываться полностью после выворачивания винта [11-2]. Перед вводом в эксплуатацию крышку необходимо опять закрыть!
- После окончания работ намотайте электрический кабель на держатели [2-1].
- Равномерный обратный ход пилы по всей длине распила обеспечивается с помощью демпфера. Если этого не происходит, возможна дополнительная регулировка демпфера через отверстие [2-5].

10 Оснастка, инструменты

Используйте только предназначенные для данного инструмента оригинальные оснастку и расходные материалы Festool, так как эти компоненты оптимально согласованы между собой. В случае использования оснастки и расходных материалов других производителей следует принимать во внимание возможность снижения качества работы и ограничений по гарантийным обязательствам. В зависимости от вида работ это может привести к более интенсивному износу инструмента или к увеличению нагрузки на руки. Поэтому для того, чтобы сберечь свои силы, оптимально использовать ресурс инструмента и обеспечить надежность гарантийных обязательств, применяйте только оригинальные оснастку и расходные материалы Festool! Чтобы эффективно и использовать инструмент для выполнения разных задач Festool предлагает широкий спектр оснастки, например: расширитель стола, удлинитель стола, подвижный стол, упор для торцевания, транспортировочные ролики, комплект системы пылеудаления. Для быстрой и чистой обработки различных материалов фирма Festool предлагает пильные диски, предназначенные специально для Вашего инструмента. Коды для заказа оснастки и инструментов можно найти

в каталоге Festool и в сети Интернет по адресу "www.festool.com".

11 Утилизация

Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Обеспечьте безопасную для окружающей среды утилизацию инструмента, оснастки и упаковки. Соблюдайте действующие национальные инструкции.

Только для ЕС: согласно директиве ЕС об отходах электрического и электронного оборудования, а также гармонизированным национальным стандартам отслужившие свой срок электроинструменты должны утилизироваться отдельно и направляться на экологически безопасную переработку.

Информация по директиве REACH:
www.festool.com/reach

Дата производства - см. этикетку инструмент